

Załącznik nr 6 do Instrukcji dla Wykonawców

PROJEKT UMOWY

zawarta 2020r. w Szczecinie pomiędzy:

Gminą Miasto Szczecin, Pl. Armii Krajowej 1, 70-456 Szczecin, NIP 8510309410 - Zachodniopomorskim Centrum Edukacji Morskiej i Politechnicznej w Szczecinie, ul. Hoża 6, 71 - 699 Szczecin, reprezentowaną przez **Elżbietę Moskal – Dyrektora ZCEMiP w Szczecinie**, na podstawie pełnomocnictwa Prezydenta Miasta Szczecin nr WO-I.0052.1.755.2012.AW z dnia 03.09.2012 r.,
zwaną dalej w treści umowy **Zamawiającym**

Z komentarzem [ss1]: czy to pełnomocnictwo obejmuje umowy przechodzące?

a

.....
reprezentowanym przez:

.....
zwanym dalej w treści umowy **Wykonawcą**.

Preambuła

Umowa niniejsza zostaje zawarta w zakresie części, po przeprowadzeniu postępowania o udzielenie zamówienia publicznego na usługi społeczne, o których mowa w art. 138 o ustawy z dnia 29.01.2004 r. - Prawo zamówień publicznych (Dz. U. z 2019 r. poz. 1843 ze zm.), zwanej dalej „ustawą Pzp”. Zamówienie dotyczy projektu „**Nauczanie języka sąsiada od przedszkola do zakończenia edukacji – wspólnie żyć i uczyć się w Euroregionie Pomerania**” współfinansowanego ze środków Unii Europejskiej – Program Współpracy Interreg V A Meklemburgia-Pomorze Przednie / Brandenburgia / Polska w ramach celu „Europejska Współpraca Terytorialna” Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego (EFRR).

Wykonawca będzie wykonywał Umowę na zasadach i warunkach ustalonych w Umowie, której integralną część stanowią następujące załączniki:

- 1) załącznik nr 1: cele projektu: „Nauczanie języka sąsiada od przedszkola do zakończenia edukacji – wspólnie żyć i uczyć się w Euroregionie Pomerania”;
- 2) załącznik nr 2: Realizacja internetowych zajęć tandemowych w ramach programu „Tandem dla klas”;
- 3) załącznik nr 3: dokumentacja zajęć;
- 4) załącznik nr 4 : zgoda na rozpowszechnianie wizerunku.

§ 1

1. **Zamawiający** powierza, a **Wykonawca** zobowiązuje się do świadczenia usług realizacji zajęć pozalekcyjnych, w tym internetowych zajęć pozalekcyjnych w zakresie nauczania języka niemieckiego w *przedszkolu/szkole podstawowej/szkole ponadpodstawowej* będącej oświatową jednostką budżetową Gminy Miasto Szczecin.

2. W ramach wykonania przedmiotu umowy, o którym w ust. 1, **Wykonawca** zobowiązuje się w szczególności do:
- 1) Realizowania przez **Wykonawcę** zatwierdzonego przez **Zamawiającego** rozkładu materiałów do opracowanego **programu nauczania języka niemieckiego** w ramach projektu INT 131, zgodnego z celami zawartymi w Załączniku nr 1 do umowy;
 - 2) Przedstawienia uzgodnionego z **Zamawiającym** harmonogramu prowadzenia zajęć pozalekcyjnych z języka niemieckiego w danej placówce;
 - 3) Uzgodnienia z **Zamawiającym** w porozumieniu z dyrektorem danej placówki, bądź przyjęcia do i realizacji wskazówek **Zamawiającego** dotyczących sposobu prowadzenia przez Wykonawcę internetowych zajęć pozalekcyjnych (on line), jeżeli z przyczyn niezależnych od **Wykonawcy** i **Zamawiającego** niemożliwym będzie prowadzenie zajęć dodatkowych stacjonarnie w danej placówce. Godzina lekcyjna w takim przypadku wynosi również 45 minut.
 - 4) Przygotowania na koniec każdego semestru szkolnego wraz z dziećmi i młodzieżą uczestniczącymi w zajęciach dodatkowych występu, prezentacji bądź zrealizowania dowolnego projektu, które mogłyby wykazać progres dzieci w nauczaniu. (Wybrane prace będą publikowane przez **Zamawiającego** na dedykowanej platformie edukacyjnej).
 - 5) Uzgodnienia z **Zamawiającym** bądź przyjęcia do i realizacji wskazówek i zasad wskazanych przez **Zamawiającego** dotyczących prowadzenia internetowych zajęć tandemowych z niemieckimi placówkami partnerskimi dla klas 7/8, opisanymi szczegółowo w Załączniku nr 2 do umowy;
 - 6) Współpracy ze wskazanym przez **Zamawiającego** Koordynatorem projektu oraz Doradcą Metodycznym i Ekspertami w zakresie realizacji zajęć pozalekcyjnych z języka niemieckiego;
 - 7) Prowadzenia dokumentacji zajęć w sposób zgodny z wymogami **Zamawiającego** opisanymi szczegółowo w Załączniku nr 3 do umowy;
 - 8) Współpracy przy tworzeniu i wdrażaniu oraz kontroli wraz z Ekspertami mierzalnych wskaźników realizacji celów rozumianych jako progres w nauczaniu języka niemieckiego na podstawie opracowanych ustandaryzowanych narzędzi, dokonywany co najmniej 1 raz w roku szkolnym na grupie uczestników zajęć realizowanych w ramach projektu oraz 1 raz na początku, tj. przed rozpoczęciem realizacji projektu;
 - 9) Przeprowadzenia zajęć pozalekcyjnych z **języka niemieckiego** w dla grupy beneficjentów ostatecznych projektu w wymiarze godzin¹ lekcyjnych na grupę, tj. **łącznie godzin² lekcyjnych**, zgodnie z harmonogramem, o którym mowa w pkt. 2, przy czym zajęcia nie mogą zakończyć się później, niż **30.06.2022 rok**;
 - 10) Udokumentowania zrealizowanych zajęć, w tym zajęć stacjonarnych i internetowych, zgodnie z wymogami określonymi przez **Zamawiającego**;
 - 11) Umożliwienia w każdym czasie **Zamawiającemu** lub osobom przez niego upoważnionym kontroli prowadzonych zajęć dodatkowych, w szczególności, czy zajęcia odbywają się w uzgodnionym terminie, czy treści realizowane podczas zajęć są zgodne z celami i założeniami projektu, umożliwienia wglądu do planu i programu prowadzonych zajęć oraz wykonania niezbędnej dokumentacji z kontroli;
 - 12) Wykonywania usług przy użyciu własnego sprzętu;
 - 13) Współpracy z **Zamawiającym** w zakresie zgłaszania uwag bądź propozycji dotyczących prowadzonych zajęć, raportowanie frekwencji obecności dzieci

¹ 1 godzina lekcyjna = 45 min.

² 1 godzina lekcyjna = 45 min.

i młodzieży na zajęciach dodatkowych oraz zakresu zrealizowanych treści z uczestnikami zajęć w terminach określonych z **Zamawiającym**;

- 14) Bieżącego informowania rodziców dzieci i młodzieży uczestniczących w projekcie o konieczności uczestniczenia w warsztatach międzykulturowych dla rodziców oraz obecności na tych warsztatach (4 spotkania w okresie realizacji projektu);
 - 15) Uczestnictwa, rozumianego jako fizyczna obecność w szkoleniach organizowanych dla nauczycieli i pedagogów, trenerów nauczania języka niemieckiego w ramach projektu.
3. W przypadku, gdy w trakcie wykonywania przedmiotu umowy **Wykonawca**, w związku z jej wykonywaniem opracuje materiały stanowiące utwór w rozumieniu ustawy z dnia 04 lutego 1994 r. o prawie autorskim i prawach pokrewnych (Dz. U. z 2019 r. poz. 1231 ze zm.), w zakres przedmiotu umowy wchodzi również przeniesienie na rzecz **Zamawiającego** autorskich praw majątkowych do tych materiałów – zgodnie z § 3 umowy.
 4. W ramach wykonywania przedmiotu umowy, o którym mowa w ust. 1, **Zamawiający** zobowiązuje się w szczególności do:
 - 1) Zapewnienia w porozumieniu z placówkami, w których będą realizowane zajęcia sali do przeprowadzenia zajęć pozalekcyjnych z języka niemieckiego oraz konsultacji indywidualnych;
 - 2) Zapewnienia kompletu materiałów.
 5. Przedmiot umowy wykonywany będzie w placówce
adres
 6. Usługi, o których mowa w niniejszym paragrafie wykonywane będą przez:
 - 1), zamieszkałą/-ego w przy ul.
posiadającą/ego PESELzwanego w treści umowy „**Trenerem**”.

§ 2

1. **Wykonawca** oświadcza, że **Trener** posiada niezbędną wiedzę i umiejętności oraz warunki umożliwiające należyte wykonywanie czynności, o których mowa w § 1 umowy.
2. **Wykonawca** oświadcza, iż zapoznał się z zasadami równości szans kobiet i mężczyzn w projektach realizowanych w ramach Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego obowiązującymi w ramach projektu oraz zobowiązuje się do ich przestrzegania.

§ 3

1. **Wykonawca** oświadcza, że całość majątkowych praw autorskich do materiałów, o których mowa w § 1 ust. 3 stanowiących utwór w rozumieniu ustawy z dnia 04 lutego 1994 r. o prawie autorskim i prawach pokrewnych (Dz. U. z 2019 r. poz. 1231 ze zm.) przenosi na **Zamawiającego**, w ramach ustalonego wynagrodzenia, o którym mowa w § 7.
2. Wraz z przeniesieniem na **Zamawiającego** praw majątkowych do materiałów, **Wykonawca** przenosi własność nośników, na których dzieło zostało zapisane. Nośniki, o których mowa, **Wykonawca** zobowiązany jest przekazać **Zamawiającemu** najpóźniej wraz z ostatnim rozliczeniem.
3. **Zamawiający** uzyskuje prawo do korzystania z dzieła na następujących polach eksploatacji:
 - 1) utrwalenie (sporządzenie egzemplarza, który mógłby służyć publikacji utworu),
 - 2) digitalizacja,
 - 3) wprowadzenie do pamięci komputera,



- 4) sporządzenie wydruku komputerowego,
 - 5) zwielokrotnienie poprzez druk lub nagranie na nośniku magnetycznym w postaci elektronicznej,
 - 6) wprowadzenie do obrotu,
 - 7) nieodpłatne wypożyczenie lub udostępnienie zwielokrotnionych egzemplarzy,
 - 8) wprowadzanie w całości lub części do sieci komputerowej Internet w sposób umożliwiający transmisję odbiorczą przez zainteresowanego użytkownika łącznie z utrwalaniem w pamięci RAM w oryginalnej (polskiej) wersji językowej i w tłumaczeniu na języki obce, wraz z prawem do dokonywania opracowań, przemontowań i zmian układu, na terytorium Polski oraz poza jej granicami a także zezwala **Zamawiającemu** na wykonywanie zależnego prawa autorskiego.
4. Strony oświadczają, że korzystanie przez **Zamawiającego** z dzieła, o którym mowa w tej umowie, w zakresie pól eksploatacji wskazanych w ust. 3 tego paragrafu, następuje w ramach ustalonego wynagrodzenia, o którym mowa w § 7.
 5. W ramach wynagrodzenia, o którym mowa w § 7, **Wykonawca** przenosi na **Zamawiającego** prawo do wyrażenia zgody na wykonywanie praw zależnych do wszelkich materiałów wytworzonych w ramach przedmiotu umowy.
 6. **Wykonawca** zobowiązuje się, że wykonując przedmiot umowy nie naruszy praw majątkowych osób trzecich i przekaze **Zamawiającemu** materiały wytworzone w ramach przedmiotu umowy w stanie wolnym od obciążeń prawami osób trzecich. W przypadku zgłoszenia przez osoby trzecie jakichkolwiek roszczeń z tytułu korzystania przez **Zamawiającego** z dostarczonych przez **Wykonawcę** materiałów, **Wykonawca** zobowiązuje się do podjęcia na swój koszt i na własne ryzyko wszelkich kroków prawnych zapewniających należytą ochronę **Zamawiającemu** przed roszczeniami osób trzecich.
 7. **Wykonawca** jest odpowiedzialny względem **Zamawiającego** za wszelkie wady prawne materiałów, a w szczególności za ewentualne roszczenia osób trzecich wynikające z naruszenia praw własności intelektualnej, w tym za nieprzestrzeganie przepisów ustawy z dnia 4 lutego 1994 r. o prawie autorskim i prawach pokrewnych w związku z wykonywaniem przedmiotu umowy.
 8. W przypadku rozwiązania umowy z **Wykonawcą**, odstąpienia od umowy, bądź w przypadku zaistnienia innych okoliczności prowadzących do zakończenia świadczenia przez **Wykonawcę** usług na rzecz **Zamawiającego**, **Wykonawca** jest zobowiązany do przekazania wraz z rozliczeniem końcowym (rachunkiem/fakturą VAT) wytworzonych do dnia ustania współpracy, materiałów bądź ich części w formie pisemnej i elektronicznej.

§ 4

1. Umowa zostaje zawarta w ramach projektu pn.: „*Nauczanie języka sąsiada od przedszkola do zakończenia edukacji – wspólnie żyć i uczyć się w Euroregionie Pomerania*”.
2. Projekt określony w ust. 1 jest współfinansowany przez Unię Europejską w ramach Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego.
3. Wynagrodzenie **Wykonawcy** jest współfinansowane przez Unię Europejską w ramach Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego.
4. **Wykonawca** oświadcza, iż został poinformowany o fakcie współfinansowania projektu oraz wynagrodzenia ze środków Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego.
5. **Wykonawca** zobowiązany jest do informowania, że usługi objęte umową wykonywane są w ramach projektu realizowanego z udziałem środków finansowych pochodzących



Projekt dofinansowany przez Unię Europejską ze środków Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego

z Unii Europejskiej, zgodnie z postanowieniami rozporządzenia (WE) nr 1828/2006 ustanawiającym szczegółowe zasady wykonania Rozporządzenia Rady (WE) nr 1083/2006 ustanawiającego ogólne przepisy dotyczące Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego, Europejskiego Funduszu Społecznego i Funduszu Spójności

§ 5

1. Na podstawie art. 28 Rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2016/679 z dnia 27.04.2016 r. w sprawie ochrony osób fizycznych w związku z przetwarzaniem danych osobowych i w sprawie swobodnego przepływu takich danych oraz uchylenia dyrektywy 95/46/WE (Dz. Urz. UE L 119 z 04.05.2016, str. 1, ze zm.), zwanego dalej „RODO” **Zamawiający**, jako administrator danych, powierza i poleca **Wykonawcy** przetwarzanie danych osobowych w imieniu **Zamawiającego** na warunkach opisanych w niniejszej umowie.
2. Umowa nie upoważnia **Wykonawcy** do dalszego powierzenia powierzonych do przetwarzania danych osobowych, w imieniu **Zamawiającego** innym podmiotom.
3. **Zamawiający** powierza **Wykonawcy** przetwarzanie danych osobowych wyłącznie w celu realizacji przedmiotu umowy w zakresie niezbędnym do jej realizacji.
4. **Zamawiający** powierza **Wykonawcy** przetwarzanie powierzonych do przetwarzania danych osobowych na okres nie dłuższy niż do ostatniego dnia trwania umowy, tj. **do 30.06.2022 r.**
5. Maksymalny zakres danych osobowych powierzonych **Wykonawcy** do przetwarzania obejmuje dane zwykle **uczestników zajęć** takie jak: imię, nazwisko, data i miejsce urodzenia, wizerunek utrwalony podczas prowadzenia zajęć, nagrań z tychże zajęć oraz zdjęcia.
6. Zmiana przez **Zamawiającego** zakresu danych osobowych przetwarzanych w związku z realizacją umowy zasadniczej, spowoduje zmianę zakresu powierzenia danych osobowych, o których mowa w ust. 5, bez konieczności zmian zapisu umowy – wystarczające będzie powiadomienie **Wykonawcy** o tym fakcie w formie pisemnej.
7. Przetwarzanie powierzonych do przetwarzania danych osobowych w ramach umowy jest zaspokojone w ramach wynagrodzenia ujętego w § 7.
8. **Wykonawca** zobowiązuje się, przy przetwarzaniu powierzonych danych osobowych, do ich zabezpieczenia poprzez stosowanie odpowiednich środków technicznych i organizacyjnych zapewniających adekwatny stopień bezpieczeństwa odpowiadający ryzyku związanemu z przetwarzaniem danych osobowych, o których mowa w art. 32 RODO.
9. **Wykonawca** zapewnia wystarczające gwarancje wdrożenia odpowiednich środków technicznych i organizacyjnych, by przetwarzanie spełniało wymogi RODO i chroniło prawa osób, których dane dotyczą.
10. **Wykonawca** nie decyduje o celach i sposobach przetwarzania powierzonych danych osobowych.
11. **Wykonawca**, przed rozpoczęciem przetwarzania danych osobowych, wdroży odpowiednie środki techniczne i organizacyjne, by przetwarzanie spełniało wymogi RODO i chroniło prawa osób, których dane dotyczą.
12. **Wykonawca** zapewni w okresie obowiązywania niniejszej umowy pełną ochronę danych osobowych oraz zgodność ze wszelkimi obecnymi oraz przyszłymi przepisami prawa dot. ochrony danych osobowych i prywatności, w tym w szczególności przepisów RODO.
13. **Wykonawca** ponosi odpowiedzialność, tak wobec osób trzecich, jak i wobec **Zamawiającego**, za szkody powstałe w związku z nieprzestrzeganiem art. 32 RODO



oraz za przetwarzanie powierzonych do przetwarzania danych osobowych niezgodnie z umową.

14. **Wykonawca** zobowiązuje się do przetwarzania powierzonych do przetwarzania danych osobowych zgodnie z przepisami RODO.
15. Do przetwarzania danych osobowych mogą być dopuszczone jedynie osoby współpracujące lub pracujące dla **Wykonawcy**, posiadające imienne upoważnienie do przetwarzania danych osobowych. **Wykonawca** zapewnia by osoby upoważnione do przetwarzania danych osobowych zobowiązały się do zachowania tajemnicy danych osobowych oraz informacji o stosowanych sposobach ich zabezpieczenia, także po ustaniu stosunku prawnego łączącego osobę upoważnioną do przetwarzania danych osobowych z **Wykonawcą**.
16. **Wykonawca** niezwłocznie informuje **Zamawiającego** o:
 - a) wszelkich przypadkach naruszenia tajemnicy danych osobowych lub o ich niewłaściwym użyciu oraz naruszeniu obowiązków dotyczących ochrony powierzonych do przetwarzania danych osobowych;
 - b) wszelkich czynnościach z własnym udziałem w sprawach dotyczących ochrony danych osobowych prowadzonych w szczególności przed Prezesem Urzędu Ochrony Danych Osobowych, Europejskim Inspektorem Ochrony Danych Osobowych, urzędami państwowymi, policją lub przed sądem - niezwłocznie;
 - c) wynikach kontroli prowadzonych przez podmioty uprawnione w zakresie przetwarzania danych osobowych wraz z informacją na temat zastosowania się do wydanych zaleceń.
17. **Wykonawca** zobowiązuje się do udzielenia **Zamawiającemu**, na każde jego żądanie, informacji na temat przetwarzania danych osobowych, o których mowa w niniejszej umowie, a w szczególności niezwłocznego przekazywania informacji o każdym przypadku naruszenia przez niego i osoby przez niego upoważnione do przetwarzania danych osobowych obowiązków dotyczących ochrony danych osobowych.
18. **Wykonawca**, bez zbędnej zwłoki, nie później jednak niż w ciągu 24 godzin po stwierdzeniu naruszenia, zgłosi **Zamawiającemu** każde naruszenie ochrony danych osobowych. Bieg terminu 24 godzin liczony jest od momentu stwierdzenia naruszenia przez **Wykonawcę**. Zgłoszenie powinno oprócz elementów określonych w art. 33 ust. 3 RODO zawierać informacje umożliwiające **Zamawiającemu** określenie czy naruszenie skutkuje wysokim ryzykiem naruszenia praw lub wolności osób fizycznych. Jeżeli informacji, o których mowa w art. 33 ust. 3 RODO nie da się udzielić w tym samym czasie, **Wykonawca** może je udzielać sukcesywnie bez zbędnej zwłoki.
19. **Wykonawca** pomaga **Zamawiającemu**, wywiązać się z obowiązków określonych w art. 32 - 36 RODO.
20. **Wykonawca** pomaga **Zamawiającemu**, poprzez odpowiednie środki techniczne i organizacyjne, wywiązać się z obowiązku odpowiadania na żądania osoby, której dane dotyczą, w zakresie wykonywania jej praw określonych w rozdziale III RODO.
21. **Wykonawca** umożliwi **Zamawiającemu** lub podmiotom przez niego upoważnionym, w miejscach, w których są przetwarzane powierzone dane osobowe, dokonanie kontroli lub audytu zgodności przetwarzania powierzonych danych osobowych z ustawą



o ochronie danych osobowych, RODO, przepisami prawa powszechnie obowiązującego dotyczącymi ochrony danych osobowych oraz z umową. Zawiadomienie o zamiarze przeprowadzenia kontroli lub audytu powinno być przekazane **Wykonawcy**, co najmniej na 5 dni roboczych przed rozpoczęciem kontroli lub audytu.

22. **Wykonawca** zobowiązuje się zastosować zalecenia dotyczące poprawy jakości zabezpieczenia danych osobowych oraz sposobu ich przetwarzania sporządzone w wyniku kontroli lub audytu przeprowadzonych przez **Zamawiającego** lub przez podmioty przez niego upoważnione albo przez inne instytucje upoważnione do kontroli na podstawie odrębnych przepisów.
23. Niezwłocznie po upływie terminu, o którym mowa w ust. 4, **Wykonawca** przekaze **Zamawiającemu** wszelką dokumentację zawierającą dane osobowe powierzone do przetwarzania w ramach realizacji umowy oraz przekaze **Zamawiającemu** pisemne oświadczenie w którym potwierdzi, że nie posiada już żadnych danych osobowych w tym zakresie.
24. **Wykonawca** zobowiązuje się do udzielenia **Zamawiającemu**, na każde jego żądanie, informacji na temat przetwarzania powierzonych do przetwarzania danych osobowych.
25. **Wykonawca** niezwłocznie informuje **Zamawiającego**, jeżeli jego zdaniem wydane mu polecenie dotyczące danych osobowych stanowi naruszenie RODO lub innych przepisów Unii lub państwa członkowskiego o ochronie danych.
26. **Zamawiający** w związku z wykonaniem niniejszej umowy ma prawo do przechowywania i przekazywania nagrań z zajęć dodatkowych bądź zdjęć kontrolerom zewnętrznym, w tym organom kontrolującym projekt po stronie niemieckiej oraz ich umieszczania na dwujęzycznej platformie edukacyjnej, tzw. e-platformie dedykowanej projektowi „Nauczanie języka sąsiada”. Wybiórcze nagrania z wizerunkiem *Trenera* mogą być również publikowane bądź prezentowane na szkoleniach, forach oraz warsztatach dla nauczycieli i pedagogów przedszkolnych.
27. W związku z charakterem i zobowiązaniami wynikającymi z niniejszej umowy zarówno dla **Zamawiającego** jak i **Wykonawcy**, **Zamawiający** oświadcza, że wyrażenie zgody na rozpowszechnianie wizerunku *Trenera*, treści oraz nagrań z jego osobą lub zdjęć nie może być ograniczone czasem i miejscem. W przypadku rozwiązania umowy z jakiegokolwiek przyczyny leżącej po stronie **Zamawiającego** lub **Wykonawcy**, zachowane bądź zrealizowane treści, nagrania, zdjęcia, itp. pozostają do dyspozycji **Zamawiającego** na warunkach określonych wyłącznie przez **Zamawiającego**. **Zamawiający** jednakże zobowiązuje się do korzystania z nich zgodnie z przeznaczeniem, jakim jest funkcja edukacyjna, metodyczna, kontrolna, informacyjna oraz promocyjna dla projektu. *Trener* zobowiązany jest do wyrażenia zgody na rozpowszechnianie swojego wizerunku w związku z realizacją umowy w formie pisemnej zgodnie z ustawą o prawie autorskim i prawach pokrewnych, określoną zgodnie z Załącznikiem nr 4 do umowy.

§ 6

1. Niniejsza umowa jest zawarta pod warunkiem złożenia przez **Wykonawcę** oświadczenia, potwierdzającego spełnienie warunków pozwalających na zaangażowanie w ramach Projektu, w rozumieniu *Wspólnych Wytocznych kwalifikowalności wydatków dofinansowanych z Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego (EFRR), Program Współpracy Interreg V A Meklemburgia – Pomorze Przednie / Brandenburgia / Polska w okresie wsparcia 2014 - 2020*, według wzoru sporządzonego przez **Zamawiającego**, stanowiącego Załącznik nr 5 do umowy.
2. W przypadku złożenia oświadczenia, o którym mowa w ust. 1, niezgodnego ze stanem faktycznym, **Zamawiający** ma możliwość uchylenia się od skutków prawnych niniejszej



Projekt dofinansowany przez Unię Europejską ze środków Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego

umowy. W takim przypadku **Wykonawca** jest zobowiązany do zwrotu wynagrodzenia otrzymanego z tytułu zatrudnienia, jako personelu Projektu, wraz z odsetkami w wysokości określonej, jak dla zaległości podatkowych, liczonych od dnia przekazania tych środków do dnia ich zwrotu.

3. W przypadku zmiany okoliczności objętych oświadczeniem, o którym mowa w ust. 1, **Wykonawca** jest zobowiązany do niezwłocznego pisemnego poinformowania o tym fakcie **Zamawiającego** i złożenia nowego oświadczenia, zgodnego ze stanem faktycznym.
4. **Wykonawca**, w przypadku zaangażowania w realizację zadań w więcej niż jednym projekcie w ramach jakichkolwiek programów objętych Narodowymi Strategicznymi Ramami Odniesienia 2014-2020, jest zobowiązany do:
 - 1) prowadzenia pisemnej ewidencji godzin i zadań realizowanych przez niego w ramach wszystkich projektów NSRO;
 - 2) przekazywania **Zamawiającemu** ewidencji, o której mowa w pkt. 1, w okresie realizacji zadań w ramach projektu **Zamawiającego**.
5. **Wykonawca** w trakcie realizacji niniejszej umowy jest zobowiązany do uwzględniania zaleceń i uwag **Zamawiającego**, w szczególności co do sposobu prowadzenia przez **Wykonawcę** ewidencji, o której mowa w ust. 4.

§ 7

1. **Zamawiający** zobowiązuje się do zapłaty na rzecz **Wykonawcy** wynagrodzenia z tytułu wykonania przedmiotu umowy, o którym mowa w § 1, równego iloczynowi liczby godzin wykonywanych usług tj. godzin i stawki za 1 godzinę lekcyjną.
2. Całkowita stawka za 1 godzinę lekcyjną, o której mowa w ust. 1 wynosi ... zł brutto (słownie złotych:).
3. Wynagrodzenie całkowite z tytułu wykonania przedmiotu umowy nie przekroczy kwoty: zł brutto (słownie złotych: ...).
4. **Strony** postanawiają, że w/w stawka za godzinę będzie obowiązywała przez okres ważności umowy i nie będzie podlegała zmianom.
5. Wynagrodzenie za wykonywany przedmiot umowy będzie płacone w następujący sposób: za przeprowadzenie zajęć pozalekcyjnych z języka niemieckiego, o którym mowa w § 1 ust. 2 pkt 9 umowy – w terminie 14 dni kalendarzowych od dnia zakończenia procesu realizacji usług prowadzenia zajęć pozalekcyjnych z języka niemieckiego w danym miesiącu kalendarzowym i przedstawienia **Zamawiającemu** faktury VAT/rachunku oraz dokumentacji wykonania usługi za dany miesiąc w postaci stosownych dokumentów opracowanych przez **Zamawiającego** i dostarczonych **Wykonawcy** przed rozpoczęciem wykonywania obowiązków wynikających z niniejszej umowy.
6. Podstawę wypłaty wynagrodzenia/części wynagrodzenia stanowi prawidłowo sporządzona faktura VAT/rachunek zawierająca/-y potwierdzenie należytego wykonania przedmiotu umowy w postaci stosownych dokumentów wskazanych w niniejszej umowie.
7. Jeżeli niezłożenie dokumentów lub faktury VAT/rachunku w terminie spowoduje niedotrzymanie przez **Zamawiającego** warunków rozliczeń tej umowy zagrożonych sankcjami finansowymi – wysokością tych sankcji może być obciążony **Wykonawca**.
8. Zapłata wynagrodzenia zostanie dokonana przelewem na rachunek **Wykonawcy** wskazany w fakturze VAT/ rachunku, zastrzeżeniem, że rachunek bankowy wskazany w fakturze VAT musi być zgodny z rachunkiem wskazanym w wykazie podmiotów VAT prowadzonym przez Szefa Krajowej Administracji Skarbowej. Gdy w ww. wykazie



ujawniony jest inny rachunek bankowy, płatność wynagrodzenia zostanie dokonana na rachunek bankowy ujawniony w wykazie.

9. **Zamawiający** zastrzega sobie prawo do zmniejszenia wysokości łącznego wynagrodzenia określonego w ust. 3 do nakładów faktycznie poniesionych, a **Wykonawca** oświadcza, że nie będzie z tego tytułu dochodził żadnych roszczeń.
10. Wynagrodzenie płatne będzie w terminie **14 dni** od dnia przedstawienia zatwierdzonej faktury VAT/rachunku **Zamawiającemu**. Za datę zapłaty uważa się dzień obciążenia rachunku **Zamawiającego**.
11. Warunkiem wypłaty wynagrodzenia jest posiadanie przez **Zamawiającego** środków pieniężnych na rachunku bankowym, przekazanych przez *Instytucję Pośredniczącą*.
12. Wierzytelności wynikające z realizacji niniejszej umowy nie mogą być zbywane przez **Wykonawcę** bez zgody **Zamawiającego** wyrażonej na piśmie pod rygorem nieważności.

§ 8

1. **Zamawiający** zobowiązuje się zapewnić w uzgodnieniu z placówkami, w których będą realizowane zajęcia, odpowiednie warunki techniczne niezbędne do wykonania przedmiotu umowy przez **Wykonawcę**.
2. **Wykonawca** nie może powierzyć wykonywania czynności, o których mowa w § 1 umowy osobie trzeciej, z zastrzeżeniem § 15 ust. 1 pkt 5.
3. W przypadku naruszenia postanowienia ust. 2 **Zamawiający** może rozwiązać umowę ze skutkiem natychmiastowym – bez wypowiedzenia.

§ 9

1. Stawka za godzinę oraz wartość umowy wskazane w § 7 obejmują całkowity koszt wykonania zamówienia, a także wszelkie ewentualne koszty towarzyszące wykonaniu zamówienia oraz wszelkie inne ewentualne obciążenia, w tym publiczno-prawne.
2. **Wykonawca**, będący osobą fizyczną nieprowadzącą działalności gospodarczej, którego sytuacja prawna związana z zawarciem umowy powoduje powstanie obowiązku ubezpieczenia społecznego oraz odprowadzenia podatku dochodowego, upoważnia **Zamawiającego** do pomniejszenia kwoty należnego wynagrodzenia przy jego wypłacie o kwotę podatku oraz składki ZUS, jaką zobowiązany jest płacić jako **Wykonawca** na rzecz ZUS – w części płatnej przez **Zamawiającego**, jak i **Wykonawcę**.

§ 10

1. **Wykonawca** zobowiązuje się zapłacić kary umowne w przypadku:
 - 1) wykonywania przedmiotu umowy niezgodnie z jej postanowieniami, w wysokości 3% za każdy stwierdzony przypadek, licząc od wartości całkowitego wynagrodzenia umownego, określonego w § 7 ust. 3,
 - 2) z tytułu odstąpienia od umowy z przyczyn niezależnych od **Zamawiającego** lub rozwiązania umowy z przyczyn niezależnych od **Zamawiającego**, w wysokości 10 % całkowitego wynagrodzenia umownego określonego w § 7 ust. 3.
 - 3) z tytułu odstąpienia od umowy przez **Zamawiającego** z przyczyn o których mowa w § 11 ust. 1 lub rozwiązania umowy z przyczyn o których mowa w § 8 ust. 3 - w wysokości 50 % całkowitego wynagrodzenia umownego określonego w § 7 ust. 3.
2. Na naliczone kary umowne **Zamawiający** wystawi **Wykonawcy** notę obciążeniową.
3. **Zamawiający** zastrzega sobie prawo dochodzenia na zasadach ogólnych odszkodowania przewyższającego wysokość kary umownej.



4. **Wykonawca** wyraża zgodę na potrącenie kar umownych z przysługującego mu wynagrodzenia, bez konieczności wcześniejszego kierowania do **Wykonawcy** wezwania do zapłaty.
5. Roszczenie o zapłatę kar umownych staje się wymagalne z dniem zaistnienia zdarzenia uzasadniającego naliczenie kary umownej.

§ 11

1. **Zamawiającemu** przysługuje prawo odstąpienia od umowy w przypadku jej niewykonania, bądź nienależytego wykonywania przez **Wykonawcę**, w szczególności w przypadku nierealizowania treści programu nauczania i założeń koncepcji ciągłego nauczania języka sąsiada, również podczas zajęć dodatkowych, braku uczestnictwa w szkoleniach i warsztatach dedykowanych Trenerom realizującym nauczanie w ramach projektu, stwierdzenia podczas kontroli braku przygotowania się do zajęć z dziećmi i młodzieżą. W takiej sytuacji **Zamawiający** wzywa **Wykonawcę** do wykonywania, bądź jej należytego wykonywania, wyznaczając **Wykonawcy** odpowiedni termin, z zagrożeniem, że po bezskutecznym upływie terminu odstąpi od umowy. **Zamawiający** może odstąpić od umowy w ciągu 30 dni od bezskutecznego upływu wyznaczonego **Wykonawcy** terminu.
2. W razie zaistnienia istotnej zmiany okoliczności powodującej, że wykonanie umowy nie leży w interesie publicznym, czego nie można było przewidzieć w chwili zawarcia umowy, lub dalsze wykonywanie umowy może zagrozić istotnemu interesowi bezpieczeństwa państwa lub bezpieczeństwu publicznemu, **Zamawiający** może odstąpić od umowy w terminie 30 dni od dnia powzięcia wiadomości o tych okolicznościach.
3. W przypadku odstąpienia od umowy, o jakim mowa w ust. 2 **Wykonawca** może żądać wynagrodzenia jedynie za część umowy należycie wykonaną do daty odstąpienia.
4. Odstąpienie od umowy możliwe jest w całym okresie obowiązywania umowy.

§ 12³

1. **Wykonawca** zawierający z **Zamawiającym** drugą lub kolejne umowy cywilnoprawne w ramach *Projektu*, jest zobowiązany do prowadzenia pisemnej ewidencji godzin zaangażowania we wszystkie prace realizowane w ramach tego *Projektu*.
2. Rozliczenie wszystkich umów cywilnoprawnych przez **Zamawiającego** w przypadku, o którym mowa w ust. 1, następuje na podstawie pisemnego protokołu odbioru zawierającego szczegółowy zakres wykonanych prac oraz liczbę godzin dotyczących realizacji danej umowy cywilnoprawnej.
3. **Wykonawca** w trakcie realizacji niniejszej umowy jest zobowiązany do uwzględniania zaleceń i uwag **Zamawiającego**, w szczególności co do sposobu prowadzenia przez **Wykonawcę** ewidencji, o której mowa w ust 1.

§ 13⁴

1. Naruszenie przez **Wykonawcę** obowiązków wynikających z umowy, w tym dotyczących prowadzenia prawidłowej i rzetelnej ewidencji wymienionej w § 6 ust. 4 pkt 1 oraz obowiązków związanych z jej udostępnianiem, może stanowić podstawę do rozwiązania niniejszej umowy w trybie natychmiastowym.
2. Rozwiązanie umowy w trybie, o którym mowa w ust. 1, skutkuje koniecznością zwrotu całości albo części wynagrodzenia z tytułu zatrudnienia jako personel *Projektu*, wraz

³ Dotyczy osób fizycznych

⁴ Dotyczy osób fizycznych

z odsetkami w wysokości określonej jak dla zaległości podatkowych, liczonych od dnia przekazania tych środków do dnia ich zwrotu.

3. Wysokość zwracanego wynagrodzenia wyliczona zostanie w odniesieniu do okresu, w którym **Wykonawca** nie wywiązywał się z obowiązków ewidencyjnych, o których mowa w § 6 ust. 4 pkt 1 lub § 12 ust. 1.
4. Rozwiązanie umowy w trybie, o którym mowa w ust. 1, nie zwalnia **Wykonawcy**, który nie jest zobowiązany do zwrotu całości wynagrodzenia, z obowiązków ewidencyjnych, o których mowa w § 6 ust. 4 pkt 1 lub § 12 ust. 1.

§ 14

1. **Wykonawca** zobowiązuje się do przechowywania dokumentacji związanej z realizowaną umową w sposób zapewniający dostępność, poufność i bezpieczeństwo w terminie realizacji umowy.
2. W przypadku zmiany adresu przechowywania dokumentów przed terminem, o którym mowa w ust. 1, **Wykonawca** zobowiązuje się poinformować **Zamawiającego** o miejscu przechowywania dokumentów związanych z zamówieniem.
3. W przypadku konieczności przedłużenia terminu, o którym mowa w ust. 1, **Zamawiający** powiadomi o tym pisemnie **Wykonawcę** przed upływem tego terminu.
4. Mając na uwadze, że zadania objęte niniejszą umową realizowane będą w ramach projektu współfinansowanego przez Europejski Fundusz Rozwoju Regionalnego, **Wykonawca** oświadcza, że zapewni w okresie od daty zawarcia niniejszej umowy do jej zakończenia prawo wglądu **Zamawiającego** oraz wszelkim instytucjom przeprowadzającym kontrolę realizowanego projektu, we wszystkie dokumenty, w tym m. in. finansowe, przechowywane w każdej formie a związane z wykonywanym zadaniem będącym przedmiotem niniejszej umowy.

§ 15

1. **Zamawiający** przewiduje możliwość wprowadzania zmian do niniejszej umowy w przypadku:
 - 1) zmian Zasad finansowania *Programu Współpracy Interreg V A Meklemburgia – Pomorze Przednie / Brandenburgia / Polska w okresie wsparcia 2014 – 2020* lub Wytycznych w zakresie kwalifikowania wydatków w ramach *Programu Współpracy Interreg V A Meklemburgia – Pomorze Przednie / Brandenburgia / Polska w okresie wsparcia 2014 - 2020*, a szczególnych wymogów wynikających z umowy o dofinansowanie,
 - 2) zmian przepisów prawa powszechnie obowiązującego,
 - 3) jeżeli ich wprowadzenie jest konieczne dla prawidłowej realizacji *Projektu* i wynika z decyzji krajowych lub zagranicznych Instytucji Zarządzających i monitorujących realizację *Projektu*,
 - 4) zmiany terminu lub miejsca realizacji zamówienia:
 - a) w sytuacji, gdy z uwagi na przyczyny niezależne od **Wykonawcy** nie jest możliwe wykonanie umowy w terminie bądź miejscu określonym w umowie,
 - b) w sytuacji zaistnienia siły wyższej (np. powodzi, epidemii, strajku, zamieszek) uniemożliwiającej wykonanie przedmiotu umowy zgodnie z jej postanowieniami lub obowiązującymi przepisami prawa, z zastrzeżeniem, iż w przypadku okoliczności związanych z wystąpieniem COVID-19 wpływających na należyte wykonanie umowy zastosowanie znajdzie art. 15r ustawy z dnia 2 marca 2020 r. o szczególnych rozwiązaniach związanych z zapobieganiem, przeciwdziałaniem i zwalczaniem COVID-19, innych



chorób zakaźnych oraz wywołanych nimi sytuacji kryzysowych (Dz.U. 2020 r. poz. 374 ze zm.) lub inne przepisy prawa obowiązujące w tym zakresie,

- 5) zmiany osoby pełniącej funkcję **Trenera** w sytuacjach losowych (w szczególności śmierć, długotrwałą chorobą osoby pełniącej wskazaną funkcję), pod warunkiem, że osoba zastępująca posiada co najmniej takie same kwalifikacje jak osoba zastępowana, a **Zamawiający** pisemnie wyraził zgodę na zastępstwo.
- 6) zmiana sposobu realizacji:
 - a) w sytuacji zaistnienia siły wyższej (np. powodzi, epidemii, strajku, zamieszek) uniemożliwiającej wykonanie przedmiotu umowy zgodnie z jej postanowieniami lub obowiązującymi przepisami prawa, z zastrzeżeniem, iż w przypadku okoliczności związanych z wystąpieniem COVID-19 wpływających na należyte wykonanie umowy stosuje się art. 15r ustawy z dnia 2 marca 2020 r. o szczególnych rozwiązaniach związanych z zapobieganiem, przeciwdziałaniem i zwalczaniem COVID-19, innych chorób zakaźnych oraz wywołanych nimi sytuacji kryzysowych (Dz.U. 2020 r. poz. 374 ze zm.) lub inne przepisy prawa obowiązujące w tym zakresie,
 - b) w sytuacji zmiany przepisów prawa, w tym prawa miejscowego,
- 7) jeżeli ich wprowadzenie umożliwi usunięcie rozbieżności i doprecyzowanie umowy w celu jednoznacznej interpretacji jej zapisów.
2. Niezależnie od zmian, o których mowa w ust. 1 Zamawiający dopuszcza zmiany postanowień umowy na warunkach określonych w art. 144 ustawy Pzp.
3. Zmiana postanowień niniejszej umowy wymaga formy pisemnej w postaci aneksu, pod rygorem nieważności.
4. Okoliczności wymienione w niniejszym paragrafie stanowią katalog zmian, na które Zamawiający może wyrazić zgodę w formie pisemnej. Nie stanowią jednocześnie zobowiązania do wyrażenia takiej zgody.

§ 16

1. W sprawach spornych strony mogą zwrócić się do sądu powszechnego właściwego dla siedziby **Zamawiającego**.
2. W sprawach nie uregulowanych niniejszą umową stosuje się przepisy *Kodeksu Cywilnego* oraz ustawy *Pzp*.
3. *Niniejsza umowa, stanowi informację publiczną w rozumieniu art. 1 ustawy z dnia 6 września 2001r. o dostępie do informacji publicznej i podlega udostępnieniu na zasadach i w trybie określonych w ww. ustawie. (dotyczy osób prowadzących działalność gospodarczą).*
4. *Niniejsza umowa oraz dane osobowe w zakresie imienia i nazwiska strony, z którą Gmina Miasto Szczecin zawarła umowę, stanowią informację publiczną w rozumieniu art. 1 ustawy z dnia 6 września 2001 r. o dostępie do informacji publicznej i podlegają udostępnieniu na zasadach i w trybie określonych w ww. ustawie. (dotyczy osoby fizycznej nie prowadzącej działalności gospodarczej).*

§ 17

Klauzula informacyjna RODO

1. Przetwarzanie danych osobowych z tytułu realizacji niniejszej umowy odbywać się będzie zgodnie z powszechnie obowiązującymi przepisami, w tym z rozporządzeniem Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2016/679 z dnia 27.04.2016 r. w sprawie ochrony osób fizycznych w związku z przetwarzaniem danych osobowych i w sprawie swobodnego przepływu takich danych oraz uchylenia dyrektywy 95/46/WE (ogólne



Projekt dofinansowany przez Unię Europejską ze środków Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego

rozporządzenie o ochronie danych) (Dz. Urz. UE L 119 z 04.05.2016, str. 1 oraz Dz. Urz. UE L 127 z 23.05.2018, str. 2) (dalej „RODO”).

2. Zamawiający, realizując nałożony na administratora obowiązek informacyjny wobec osób fizycznych – zgodnie z art. 13 i 14 RODO – informuje, że:
 - 1) administratorem danych osobowych jest Zachodniopomorskie Centrum Edukacji Morskiej i Politechnicznej w Szczecinie ul. Hoża 6, 71-699 Szczecin, tel.: (+48) 91-44-20-933, e-mail: sekretariat@zce.szczecin.pl,
 - 2) kontakt do inspektora ochrony danych: Inspektor ochrony danych:, tel. (+48) 91-852-20-93, lub adresem email: iod@spnt.pl. Powyższe dane kontaktowe służą wyłącznie do kontaktu w sprawach związanych bezpośrednio z przetwarzaniem danych osobowych. Inspektor ochrony danych nie posiada i nie udziela informacji dotyczących realizacji niniejszej umowy.
 - 3) dane osobowe przetwarzane będą na podstawie art. 6 ust. 1 lit. b i c RODO, w celu:
 - a) zawarcia i wykonania niniejszej umowy,
 - b) wypełnienia obowiązków prawnych ciążyących na Zamawiającym,
 - c) kontroli prawidłowości realizacji postanowień niniejszej umowy,
 - d) ochrony praw Zamawiającego wynikających z niniejszej umowy, a także w celu dochodzenia ewentualnych uprawnień i roszczeń wynikających z niniejszej umowy,
 - e) przechowywania dokumentacji na wypadek kontroli prowadzonej przez uprawnione organy i podmioty,
 - f) przekazania dokumentacji do archiwum, a następnie jej zbrakowania;
 - 4) odbiorcami danych osobowych mogą być:
 - a) osoby lub podmioty, którym udostępniona zostanie niniejsza umowa lub dokumentacja związana z realizacją umowy w oparciu o powszechnie obowiązujące przepisy, w tym w szczególności w oparciu o art. 2 i nast. ustawy z dnia 6 września 2001 r. o dostępie do informacji publicznej,
 - b) podmioty przetwarzające dane osobowe w imieniu Zamawiającego;
 - c) inni administratorzy danych, działający na mocy umów zawartych z Zamawiającym lub na podstawie powszechnie obowiązujących przepisów prawa, w tym:
 - podmioty świadczące pomoc prawną,
 - podmioty świadczące usługi pocztowe lub kurierskie,
 - podmioty prowadzące działalność płatniczą (banki, instytucje płatnicze),
 - 5) dane osobowe będą przetwarzane przez okres realizacji umowy, przez okres niezbędny do dochodzenia roszczeń i obrony praw z tytułu realizacji umowy oraz przez okres archiwizacji zgodny z rozporządzeniem Prezesa Rady Ministrów z dnia 18.01.2011 r. w sprawie instrukcji kancelaryjnej, jednolitych rzeczowych wykazów akt oraz instrukcji w sprawie organizacji i zakresu działania archiwów zakładowych a także przez okres wskazany w końcowej umowie o dofinansowanie.
 - 6) osobie fizycznej, której dane dotyczą, przysługuje prawo do żądania od administratora dostępu do danych osobowych, do ich sprostowania lub ograniczenia przetwarzania - na zasadach określonych w RODO oraz w innych obowiązujących w tym zakresie przepisów prawa;



Projekt dofinansowany przez Unię Europejską ze środków Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego

- 7) osobie fizycznej, której dane dotyczą przysługuje prawo do wniesienia skargi do organu nadzorczego – Prezesa Urzędu Ochrony Danych Osobowych, gdy uzasadnione jest, iż dane osobowe przetwarzane są przez administratora niezgodnie z przepisami RODO;
 - 8) obowiązek podania danych osobowych Zamawiającemu jest warunkiem zawarcia umowy, a także jest niezbędny do realizacji i kontroli należytego wykonania umowy; konsekwencją niepodania danych będzie niemożność zawarcia i realizacji umowy;
 - 9) w odniesieniu do danych osobowych decyzje nie będą podejmowane w sposób zautomatyzowany, stosowanie do art. 22 RODO;
 - 10) dane niepozyskane bezpośrednio od osób, których dotyczą, obejmują następujące kategorie danych: dane kontaktowe;
 - 11) źródłem pochodzenia danych osobowych niepozyskanych bezpośrednio od osoby, której dane dotyczą jest Wykonawca;
3. Wykonawca zobowiązuje się, przy przekazywaniu Zamawiającemu danych osobowych (w rozumieniu RODO) osób trzecich, każdorazowo przedstawić oświadczenie o spełnieniu obowiązków informacyjnych przewidzianych w art. 13 lub 14 RODO wobec osób fizycznych, od których dane osobowe bezpośrednio lub pośrednio zostały pozyskane lub oświadczenie, że zachodzi wyłączenie stosowania obowiązku informacyjnego stosownie do art. 13 lub art. 14 RODO. Oświadczenie, o którym mowa w zdaniu pierwszym, należy przedstawiać Zamawiającemu każdorazowo przy przekazywaniu m.in. danych osoby uprawnionej do kontaktu ze strony Wykonawcy. Wraz z oświadczeniem, o którym mowa w zdaniu pierwszym, Wykonawca przekaże Zamawiającemu oświadczenie o realizacji obowiązku, o którym mowa w ust. 4 poniżej.
4. Wykonawca zobowiązuje się poinformować, w imieniu Zamawiającego, wszystkie osoby fizyczne, których dane osobowe będą przekazywane Zamawiającemu:
- 1) o fakcie przekazania danych osobowych Zamawiającemu (wskazując wyraźnie, że dane osobowe będą Zamawiającemu przekazane przez Wykonawcę),
 - 2) o tym, że dane osobowe będą przetwarzane przez Zamawiającego,
 - 3) o treści klauzuli informacyjnej wskazanej w ust. 2.

§ 18

Umowę sporządzono w 2 jednobrzmiących egzemplarzach: jeden dla **Zamawiającego** oraz jeden dla **Wykonawcy**.

UWAGA:

Zapisy §§ 6, 12 oraz 13 dotyczą sytuacji, gdy umowa zostanie zawarta z osobą fizyczną, która zadeklaruje osobiste wykonywanie zamówienia. W innym przypadku, zapisy te nie zostaną wprowadzone do umowy.

Zamawiający

Wykonawca

.....

.....



Projekt dofinansowany przez Unię Europejską ze środków Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego

Załącznik nr 1 do umowy

Cele projektu: „*Nauczanie języka sąsiada od przedszkola do zakończenia edukacji – wspólnie żyć i uczyć się w Euroregionie Pomerania*”

1. Utrwalanie i poszerzanie zajęć z języka sąsiada i edukacji międzykulturowej do zakończenia edukacji w niemiecko-polskim regionie przygranicznym.
2. Wprowadzenie nowatorskiego rozwiązania w postaci wspólnych szkoleń niemieckich i polskich pedagogów w zakresie transgranicznej nauki w tandemie i wspólnych lekcji próbnych.
3. Wdrażanie ciągłej oferty edukacyjnej, monitorowanie jej potrzeb i dostosowanie do bieżącego zapotrzebowania. Polska strona obejmie ofertą nauczania języka sąsiada dzieci, które już rozpoczęły naukę, ale z nowymi działaniami, będącymi uzupełnieniem poprzedniej oferty i kontynuacją, aby osiągnąć min. 5 letni cykl nauki języka.
4. Badanie poziomu znajomości języka, które będzie miarodajnym efektem projektu.
5. Dalsze zmniejszanie barier językowych z naciskiem na starszych uczniów od 5. klasy, aby zapewnić ciągłość nauki języka w przebiegu całego okresu kształcenia.
6. Polsko-niemieckie szkolenia oraz spotkania edukacyjne w celu wspólnego zrealizowania w klasach 7/8 lekcji internetowych metodą tandemową.
7. Organizowanie warsztatów międzykulturowych dla rodziców.
8. Kompleksowe i systematyczne podejście do kształcenia w celu wczesnej i ciągłej nauki języka sąsiada aż do ukończenia szkoły zostanie jakościowo poszerzone w ramach tego projektu poprzez skupienie się na szkołach ponadpodstawowych (D), podstawowych (PL). Wszystkie programy szkoleniowe i jednostki lekcyjne (internetowe transgraniczne lekcje tandemowe) będą tak opracowane, że będzie można je zastosować w porównywalnych ośrodków edukacyjnych w granicach obszaru wparcia, jak i w innych regionach pogranicza.
9. **Realizacja przez Wykonawców / Trenerów programu nauczania w oparciu o stworzoną w ramach poprzedniego projektu INT76 „Usystematyzowaną ciągłą koncepcję nauczania języka sąsiada od przedszkola do zakończenia edukacji” zawierającą programy nauczania na wszystkie poziomy kształcenia, konspekty zajęć, scenariusze lekcji, materiały z regionu przygranicza, gry i prezentacje multimedialne dostępne bez ograniczeń na dedykowanej dwujęzycznej internetowej platformie edukacyjnej, tzw. e-platformie, (adres: www.niemieckizbliza.pl / www.polnischliegtnahe.de).**
10. Organizowanie dla wychowawców szkoleń i warsztatów w celu wypracowania konspektu prowadzenia zajęć internetowych.
11. Informowanie rodziców przez Wykonawców projektu przy wsparciu danej placówki o warsztatach międzykulturowych organizowanych dla rodziców dzieci, które uczestniczą w programie.
12. Weryfikowanie progresu nauczania języka sąsiada poprzez badania stanu językowego przeprowadzane 1x w roku szkolnym, 1x przed rozpoczęciem realizacji projektu oraz poprzez występy, prezentacje, projekty, o których mowa powyżej.



Projekt dofinansowany przez Unię Europejską ze środków Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego

Załącznik nr 2 do umowy

Realizacja internetowych zajęć tandemowych w ramach programu „Tandem dla klas”.

1. Ze wspólnie organizowanych z partnerami niemieckimi spotkań dzieci i młodzieży oraz zajęć lekcyjnych wirtualnych w partnerskich szkołach, polscy i niemieccy Eksperci stworzą i wdrożą innowacyjny, transferowalny na inne regiony przygraniczne program do prowadzenia internetowych zajęć metodą tandem, tzw. „Tandem dla klas”.
2. Niemiecko-polski program oparty na internetowych zajęciach ma na celu wzmocnienie współpracy między polskimi i niemieckimi szkołami (od klas 7) w zakresie wspólnych przedsięwzięć lekcyjnych.
3. Zajęciami w systemie tandemowym objęte są **klasy 7 i 8** szkoły podstawowej po stronie polskiej oraz ponadpodstawowej po stronie niemieckiej.
4. Zajęcia tandemowe prowadzone są w grupach **10-cio osobowych**.
5. Internetowe zajęcia tandemowe mogą być hospitowane oraz poddawane ocenie przez Ekspertów ze strony polskiej i niemieckiej, powołanych w celu stworzenia programu nauczania „Tandem dla klas”.
6. Wspólne spotkania i zajęcia dla uczniów ze szkół w projekcie, klasy 7/8 będą opracowywane na podstawie programu metodą tandem i podczas szkoleń dla nauczycieli.
7. Metoda tandemowa zakłada, że klasa ze szkół w projekcie znajdzie partnera z kraju sąsiada i prowadzić będzie zajęcia z wykorzystaniem Skype, czatu na polsko- niemieckiej e-platformie lub innego dostępnego narzędzia. Ćwiczenie komunikacyjne i praca projektowa mogą być opracowane w obu językach w polsko- niemieckim tandemie.
8. Poprzez metodę tandemową w sposób aktywny będzie wykorzystywany język sąsiada. Obok wyników nauki języka wspierane w ten sposób jest nawiązanie kontaktów i przyjaźni z uczniami z kraju sąsiada.
9. Program „Tandem dla klas” zostanie opracowany przez eksperta z niemieckiej i polskiej strony uwzględniając aktualny stan rozpoznania tego typu partnerskiego i jednocześnie autonomicznego sposobu nauczania się języka sąsiada. Program zakłada nie tylko współpracę uczniów, ale i nauczycieli, którzy będą prowadzić zajęcia w tandemie. Oprócz tego, uczniowie będą mieć możliwość prowadzenia konwersacji w czasie pozaszkolnym, ponieważ metoda ta po kilku miesiącach będzie elementem nie tylko nauki języka, ale naturalnym procesem komunikacji z rówieśnikami zza granicy.
10. Przeprowadzane będą regularne i standaryzowane badania poziomu znajomości języka sąsiada, które wykażą progres przy uczeniu się i pozwolą określić tempo wzrostu kompetencji językowych w obszarze wsparcia w ujęciu długofalowym. Polscy i niemieccy uczniowie zostaną poddani analizie poziomu nauki języka raz do roku. Polska i niemiecka strona będą współpracować w wypracowaniu testów językowych oraz przy analizie wyników.
11. Trenerzy uczestniczą w organizowanych dla nich szkoleniach i warsztatach, których celem ma być wypracowanie konspektu prowadzenia zajęć internetowych.



Projekt dofinansowany przez Unię Europejską ze środków Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego

Załącznik nr 3 do umowy

Dokumentacja zajęć

1. Dla celów metodycznych, kontrolnych oraz promocyjnych, Zamawiający zobowiązuje Wykonawcę / Trenera do każdorazowego nagrywania zajęć internetowych w całości oraz przesyłania nagrań bądź ich dostarczania wraz z najbliższym dokumentem rozliczeniowym (rachunkiem, fakturą) do Zespołu projektowego lub na wskazany przez niego adres mailowy lub też dysk Google utworzony na potrzeby przede wszystkim dokumentowania zajęć, późniejszej analizy, oceny Ekspertów i kontroli.
2. Plik z nagraniem może mieć formę pliku MP3 lub linku przesłanego na wskazany adres mailowy lub dostarczonego na innym nośniku (np. pendrive) w celu jego przeniesienia na dysk przez Zespół projektowy.
3. Plik z nagraniem powinien być opisany w sposób czytelny i przejrzysty umożliwiający szybką identyfikację Trenera, który realizował zapisane zajęcia (tj. **nazwa placówki, klasa 7/8, imię i nazwisko trenera, data zajęć, np. SP63_klasa 7_Anna Kowalska_04-08-2020**).



Projekt dofinansowany przez Unię Europejską ze środków Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego

Załącznik nr 4 do umowy

Zgoda na rozpowszechnianie wizerunku

1. Ja niżej podpisany/a, wyrażam zgodę, na dysponowanie przez Gminę Miasto Szczecin materiałami z moim udziałem, a także na nieodpłatne, nieograniczone terytorialnie i czasowo, nieodwołalne prawo do wykorzystywania zdjęć, materiałów filmowych i telewizyjnych oraz drukowanych, nagrań, na których utrwalony jest mój wizerunek w celach związanych z realizacją, promocją i kontrolą projektu.
2. Zgoda obejmuje wykorzystanie, utrwalenie i powielanie oraz rozpowszechnianie wskazanych materiałów za pośrednictwem dowolnego medium, przekazu oraz utrwalenia w materiale filmowym bądź drukowanym, a także przekazanie materiałów innemu podmiotowi w celach związanych z realizacją, promocją i kontrolą projektu. Przeniesienie niniejszego zezwolenia oraz praw z nim związanych na podmiot trzeci nie wymaga zgody i następuje nieodpłatnie.
3. Równocześnie zrzekam się wszelkich praw związanych z kontrolą i zatwierdzeniem każdorazowego wykorzystania zdjęć z wizerunkiem, także przypadku wykorzystania ich w celu łączenia z innymi obrazami za pośrednictwem technik cyfrowych lub drukowanych oraz nagrań.
4. Oświadczam, że nie jestem ograniczony/a w zdolności do czynności prawnych.

.....
Data i podpis Trenera



Projekt dofinansowany przez Unię Europejską ze środków Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego